

Psa

Chapter 113

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

1 הַלְלוּ יְהוָה אֶת־הַלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה הַלְלוּ יְהוָה הַלְלוּ
ГОСПОДА ім'я — хваліте ГОСПОДА раби хваліте Господа Хваліте
[H3068](#) [H8034](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5650](#) [H3068](#) [H3050](#)

Як виходив Ізраїль з Єгипту, від нарόδy чужого дім Яковів, —

2 יְהוָה שֵׁם יְהוָה מְבָרָךְ מִעַתָּה וְעַד־עוֹלָם
ГОСПОДА ім'я Нехай-буде благословенне ГОСПОДА
[H3068](#) [H8034](#) [H1961](#) [H5769](#) [H5704](#) [H6258](#) [H1288](#)

Юда став за святиню Йому, а Ізраїль — Його пануванням!

3 מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ עַד־מְבוֹאוֹ מְהֻלָּל שֵׁם יְהוָה
ГОСПОДА ім'я прославлене заходу-його до- сонця Від-сходу-
[H3068](#) [H8034](#) [H3996](#) [H5704](#) [H8121](#) [H4217](#)

Побачило море все це — і побігло, Йордан повернувся назад!

4 רָם עַל־כָּל־אֲרָצוֹת יְהוָה עַל־הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ
Високий над- усіма- народами ГОСПОДЬ над- небесами слава-Його
[H3605](#) [H3068](#) [H3519](#) [H8064](#)

Гори скакали, немов баранці, а пагірки — немов ті ягнята!

5 מִי כִּיהוָה אֱלֹהֵינוּ הַמְּנַבְּיָהוּ לְשַׁבֵּת
Хто як-ГОСПОДЬ Бог-наш що-підноситься щоб-сісти
[H4310](#) [H3068](#) [H0430](#) [H1361](#) [H3427](#)

Що тобі, море, що ти втікаєш? Йордане, що ти повернувся назад?

6 הַמְּשַׁפְּלִי לְרֵאֵוֹת בְּשָׁמַיִם וּבְאָרֶץ
що-схиляється щоб-бачити на-небесах і-на-землі
[H8213](#) [H7200](#) [H8064](#) [H0776](#)

Чого скáчете, гори, немов баранці, а пагірки — мов ті ягнята?

7 מִקְיָמִי מֵעָפָר רָל מְאַשְׁפֵּת יְרִים אֲבִיוֹן
Піднімає з-пороху бідного зі-смітника підносить злиденного
[H6083](#) [H1800](#) [H0830](#) [H0034](#)

Тремти, зéмле, перед Господнім лицем, перед лицем Бога Якова,

8 לְהוֹשִׁיבִי עִם־נְדִיבִים עִם־נְדִיבִי עַמּוֹ
Щоб-посадити з- вельможами з- вельможами народу-Свого
[H3427](#) [H5081](#) [H5081](#) [H5081](#)

що скелю обéртає в озеро водне, а кремíнь — на водне джерéло!

9 וּמוֹשִׁיבִי עֲקָרָת הַבַּיִת אִם־הַבְּנִים שִׂמְחָה הַלְלוּ־יְהוָה
Поселяє неплідну в-домі матір'ю- синів радісною — Алілуя-
[H3427](#) [H6135](#) [H0517](#) [H8056](#) [H3050](#)

Не нам, Господи, не нам, але Йменню Своєму дай славу за милість Твою, за правду Твою!